



Dopo il calar del sole, quando il crepuscolo avvolge il paesaggio con le sue ombre, suona per il cacciatore notturno l'ora del maggior impegno. Egli non sa ancora quello che la notte gli riserva, di fronte a quali compiti sarà posto questa volta. È perciò che gode il breve periodo di riposo che gli è ancora concesso, da solo o in compagnia, a seconda dei gusti e delle inclinazioni.

Nach Sonnenuntergang, wenn die Dämmerung das Land mit ihren Schatten umhüllt, schlägt für den Nachtjäger die Stunde erhöhter Einsatzbereitschaft. Noch weiß er nicht, was die Nacht ihm bringt, vor welcher schweren Aufgabe er sich diesmal gestellt sieht. Darum genießt er die kurze Spanne der Rast, die ihm noch vergönnt ist, einzeln oder in Gesellschaft, je nach Neigung und Liebhaberei.



Un buon piatto di farina d'avena come prima pietanza non fa mai male

Ein Teller Haferchleimsuppe als Grundlage hat noch keinem geschadet

A sinistra: "Pütz", il cane della squadriglia non va tanto per il sottile

Links: „Pütz“ der Staffelhund ist nicht wählerisch



A casa i parenti aspettano notizie. Ma i minuti per scrivere qualche rigo in fretta non sempre si trovano

Daheim warten die Angehörigen auf Nachricht. Wie selten findet man Zeit zu ein paar raschen Zeilen!



A sinistra: Un buon stratega si rivela già davanti alla scacchiera

Links: Was ein richtiger Stratege ist, zeigt sich schon am Schachttisch

ella tempesta

Con i nostri cacciatori notturni
sul Canale della Manica



Al posto centrale del servizio informazioni giungono i primi rapporti. Le stazioni X e Y annunziano che i bombardieri nemici stanno sorvolando la costa. I passaggi vengono registrati sulla tabella luminosa

In der Nachrichtenzentrale laufen die ersten Meldungen ein. Station X und Y melden den Einflug feindlicher Bomber über der Küste. Die Einflüge werden auf der Leuchttafel registriert

A destra: Le matite scorrono veloci sulla carta. Ogni rapporto deve essere esaminato e valorizzato singolarmente

Rechts: Bleistifte fliegen über das Papier! Jede Meldung muß gesichtet und einzeln ausgewertet werden



Ora si stringono i tempi. I rapporti vengono captati e ritrasmessi nel più breve tempo possibile

Nun geht es Schlag auf Schlag. Nachrichten werden aufgenommen und schnellstens weitergeleitet

Fotocronaca PK.
dell'cronista di guerra
Wanderer

A destra: Non appena sono giunti i rapporti sufficienti a stabilire un quadro esatto della situazione, si svolgono al posto di comando i colloqui che precedono l'azione. Si confrontano gli orologi, si rendono noti gli orari di partenza, gli obiettivi e i compiti speciali. L'ora decisiva è scoccata

Rechts: Wenn genügend Meldungen eingelaufen sind, die einen klaren Überblick über die Lage gestatten, findet im Gefechtsstand die Einsatzbesprechung statt. Uhren werden verglichen, Startzeit, Ziel und besondere Aufgabe bekanntgegeben. Die Stunde der Entscheidung ist da

